

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art

**Herausgeber:** Visarte Schweiz

**Band:** - (1957)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Wettbewerbe = Concours = Concorso

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

L'augmentation des recettes et la diminution des indemnités journalières payées, de 8 369 francs par rapport à l'exercice précédent, ont permis – avec les dons qui nous ont été faits, se montant à 5 629 francs – de réaliser pour la première fois depuis 1948 un excédent de recettes qui s'est élevé à 15 530.21 francs et qui a été versé au fonds de compensation.

#### Caisse de maladie pour artistes suisses

Alpenquai 40, Zurich 2

Chers collègues,

Il nous revient assez fréquemment que des membres actifs tombés malades ou victimes d'un accident, et par là incapables de tout travail, ont des scrupules à avoir recours à la caisse de maladie. C'est pourquoi nous rappelons que leur affiliation à celle-ci est obligatoire et que la SPSAS lui verse une cotisation annuelle de fr. 5 000.—. Chaque membre actif peut donc à bon droit selon les statuts de la caisse de maladie et sans égard à sa situation économique, prétendre en cas de maladie ou d'accident à l'indemnité journalière (fr. 1.— du 4e au 10e jour d'incapacité de travail, fr. 6.— dès le 11e jour). La caisse de maladie accorde ses prestations pendant 360 jours au cours de 540 jours consécutifs. Si un membre en a bénéficié entièrement, la caisse n'est plus tenue, pendant un an, de payer les prestations; passé ce délai, l'obligation renait. Les membres se trouvant à l'étranger bénéficient intégralement de leurs droits à la caisse de maladie.

Le sociétaire tombé malade ou victime d'un accident doit en aviser la caisse dans un délai de 3 jours. Il recevra les formulaires qu'il fera remplir par son médecin au début puis à l'expiration de l'incapacité de travail; ce dernier les renverra à la caisse de maladie.

*La prestation d'indemnité de maladie ne doit pas être assimilée à un secours; c'est pourquoi nous invitons tous nos membres à nous aviser en cas de maladie ou d'accident.*

Au nom du comité  
de la Caisse de maladie pour  
artistes suisses

W. Fries, vice-président

#### WETTBEWERBE - CONCOURS - CONCORSO

*Öffentlicher Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für eine Plastik  
in der SAFFA 1958*

##### A. Allgemeine Bestimmungen

Der Stadtrat der Stadt Zürich veranstaltet unter den in der Schweiz verbürgerten oder mindestens seit 1. Januar 1954 niedergelassenen Bildhauerinnen einen öffentlichen Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für eine Plastik in der SAFFA 1958. Die Unterlagen können gegen Einzahlung von Fr. 10.— auf der Kanzlei des Hochbauamtes der Stadt Zürich, Amtshaus IV, Zimmer 303, bezogen oder durch Posteinzahlung an dieselbe Adresse überwiesen werden.

Dieser Betrag wird bei Einreichung eines programmgemäßen Entwurfes zurückgestattet.

Zürich, im Juni 1957

Der Vorstand des Bauamtes II

\*

Im Auftrag des Gemeinderates der Stadt Bern veranstaltet der städtische Ausschuß zur Förderung der bildenden Kunst einen allgemeinen Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für eine künstlerische Ausschmückung der Eingangshalle des Primarschulhauses Roffeld, Reichenbachstraße 103 in Bern.

Teilnahmeberechtigt sind alle im Amtsbezirk Bern wohnhaften oder heimatberechtigten bildenden Künstler.

Der Eingabetermin ist auf Samstag, den 30. November 1957 festgesetzt.

Die Unterlagen können auf dem städtischen Hochbauamt Bern, Bundesgasse 38, bezogen werden.

Für den städtischen Ausschuß  
zur Förderung der bildenden Kunst:  
Der Präsident:  
Grütter

\*

*Concours pour la décoration sculpturale de la façade du Centre International de Genève, Place des Nations*

Peuvent prendre part au concours:

- a) les sculpteurs de nationalité suisse, établis à Genève depuis 5 ans au moins avant la date d'ouverture du concours;
- b) les sculpteurs de nationalité genevoise, quel que soit leur domicile.

Sont en outre invités à prendre part au concours les sculpteurs: MM. Otto Bänninger, Walter Bodmer, Franz Fischer et Remo Rossi.

Le concours a pour objet l'établissement d'un projet de décoration, par un motif de sculpture, de la façade sur la rue de Varembé du nouveau Centre international de Genève, à la place des Nations.

Les projets devront être déposés au Musée d'Art et d'Histoire de Genève, au plus tôt le 24 février et au plus tard le 28 février 1958.

Le programme de concours sera envoyé sur demande adressée au secrétariat de Département des travaux publics, 6 rue de l'Hôtel-de-Ville, Genève.

Des renseignements complémentaires au programme doivent être demandés jusqu'au 16 septembre 1957 à 17 heures.

#### Direktion der öffentlichen Bauten des Kantons Zürich

Die Direktion der öffentlichen Bauten teilt mit:  
Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat beschlossen,  
für die Ausschmückung der Neubauten des Kantons-  
spitals Winterthur **Werke der Druck-Graphik, Zeich-  
nungen, Farbzeichnungen und Aquarelle** zu er-  
werben. Im Kanton Zürich heimatberechtigte oder seit  
mindestens 1. Januar 1957 niedergelassene Künstler  
können bis spätestens 30. September 1957 bis zu zehn  
solcher Werke einreichen.

Nähre Auskunft erteilt das kantonale Hochbauamt,  
Postfach Zürich 23, Telefon 32 96 00, intern 407  
Direktion der öffentlichen Bauten des Kantons Zürich  
Zürich, den 9. Juli 1957

**Fonderie artistique à cire perdue**

**B R O T A L**

**Kunstgiesserei im Wachsaußschmelzverfahren**

**Via al Gas MENDRISIO Tel. (091) 444 09**